

# MIRADOR

## El castillo de la Aljafería y los viejos cuarteles



**N**O hay duda de que uno de los monumentos zaragozanos más bellos en el orden arquitectónico y artístico e importantes en el orden histórico, es ese sorprendente castillo de la Aljafería por el que, dicho sea de paso, no sentimos los zaragozanos excesivo cariño. Lo demuestra, esos escasos visitantes que traspasan sus umbrales al cabo del año especialmente cuando, previamente, han de pasar por taquilla pese a la miserable cuota que se exige.

Otro detalles a tener en cuenta para calibrar nuestro interés por la Aljafería, es la desesperante lentitud con que se lleva a cabo su restauración y tan es así, que puede afirmarse sin miedo a rectificaciones que, de seguir a este paso, preciso será en los años dos mil rehacer lo que ahora se restaura sin que haya finalizado la reconstrucción actual.

Dejando a un lado estas minucias porque minucias son en realidad, sí que sería interesante que por quien corresponda se tomara una decisión en relación con el enorme edificio que, unido al viejo Castillo, sirvió de alojamiento en tiempos pasados a los regimientos del infante y de Gerona. Se halla en un vergonzoso estado de abandono con sus muros cuarteados, sus tejados medio

hundidos, sus vigas carcomidas y todo el conjunto envuelto en espesas capas de mugre y desidia. ¿Qué planes hay para este caserón?

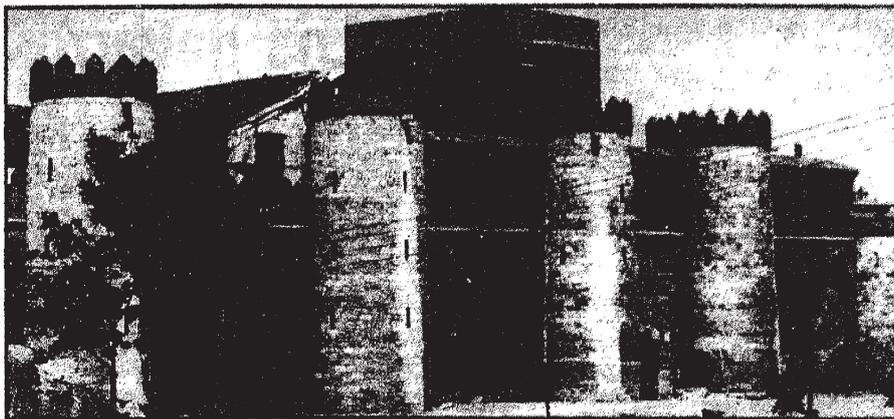
El Ayuntamiento, propietario del edificio a través de la "operación cuarteles", proyecta la instalación de un Museo Arqueológico en la parte restaurada y la utilización de las salas nobles como centros culturales; también desea construir hermosos jardines en la amplia explanada que se abre ante el Castillo e incluso proyecta la reconstrucción del foso, que al parecer, primitivamente lo circundó. Todo eso está muy bien, pero, por favor, tómease también una decisión sobre la parte del edificio, digamos "innoble", para acabar con tanta ruina y desolación.

También sería oportuno que se construyera una maqueta de acuerdo con proyecto —suponemos que existirá un proyecto— de restauración y a través de una inteligente propaganda intentar despertar el amor de los zaragozanos hacia esta Aljafería en la que no solamente se desarrollaron importantísimos episodios de la historia de la ciudad sino también de la de Aragón y de la de España.

JALON

**El proyecto, a cargo del Ministerio de Cultura, ha sido aprobado en Madrid**

ZARAGOZA, 3 (ARAGÓN/expres, por A.H.) El castillo de la Aljafería, propiedad municipal y uno de los monumentos histórico-artísticos más importantes del país, va a encontrar la solución definitiva de su restauración y utilización en un plazo que podría resultar corto, por no decir inmediato.



# Plan definitivo para la Aljafería

La delegación del Ayuntamiento de Zaragoza que atiende los asuntos relativos al Patrimonio Artístico, dirigida por María Antonia Avilés, se encuentra a la espera de la redacción última del convenio sobre restauración y uso cultural de la Aljafería, acuerdo aceptado ya por el Ministerio de Cultura y a cuyo titular se le podría entregar a título personal durante el viaje que tiene previsto realizar a Zaragoza el próximo día 9.

## TRES ZONAS DIFERENCIADAS

El proyecto de convenio contempla la realización de diferentes obras de restauración a cargo del Ministerio de Cultura, que, una vez finalizadas, supondrían la creación en el seno del castillo de la Aljafería de un Museo de Bellas Artes, un Auditorium Musical y una Sala Noble con fines culturales y representativos.

El Museo de Bellas Artes, hasta el siglo XIX, estaría ubicado en la zona izquierda del Castillo que anteriormente fue zona destinada a usos militares. El Ayuntamiento hará la cesión de su uso al Ministerio de Cultura que será el organismo encargado de su gestión.

El Auditorium musical iría en la parte posterior de

la Aljafería, y su gestión quedaría en manos del Ayuntamiento de Zaragoza. En este sentido, conviene recordar el interés que el Ministerio está demostrando por potenciar en la medida de lo posible la difusión de la música, y no cabe duda de que será un medio importante para el logro de dicho propósito.

La actual zona noble del Castillo, que actualmente es la parte monumental de la Aljafería, quedaría bajo la gestión municipal y dedicada a la celebración en ella de actos culturales, recepciones oficiales, etc...

Por parte del Ayuntamiento interesa que este plan se lleve a efecto cuantos antes, porque un monumento de la importancia y categoría de la Aljafería debe estar en uso y al servicio de la ciudad. El coste de la restauración que correrá a cargo del Ministerio de Cultura, no se ha situado en cifras concretas, aunque se haya podido hablar de sesenta, cien, e incluso más millones.

## ARTE CONTEMPORANEO

La Delegación del Patrimonio Artístico del Ayuntamiento de Zaragoza está en negociaciones con el Ministerio de Cultura para poner en marcha otro proyecto, consistente en la creación del Museo de Arte Contemporáneo

de Zaragoza en las proximidades del parque Pignatelli, concretamente en la zona de los antiguos depósitos de agua de Pignatelli. El proyecto está menos avanzado y se sitúa en fase de conversaciones.

ro. La humedad, el sol y las palomas, han ido haciendo su trabajo cebándose en la madera que en cualquier momento dejará de soportar la presión viniéndose abajo, arrastrando no parte del alero, sino todo él.

de termitas amenazaron seriamente con echar abajo una parte del edificio, aparte del peligro que suponía para las obras de arte almacenadas en las proximidades de la zona infectada.

Estas obras de restauración, seguramente por falta de presupuesto, no han sido acometidas con la urgencia que demanda el estado de algunos elementos —entre los visibles, la viga—, e incluso el aspecto sucio y descuidado de toda la fachada, que también estaba previsto remozar o cuando menos limpiar, dice muy poco de la atención que se tiene a veces con la cultura y cuanto esta representa.

## AGILIZAR LAS EXCAVACIONES

Por otro lado, está a punto de firmarse entre el Ayuntamiento y el Ministerio de Cultura otro convenio que permita agilizar las excavaciones arqueológicas en el casco antiguo de la ciudad. Tras la firma del convenio, la actual colaboración quedaría perfectamente definida y, sobre todo, dotada de medios económicos y de personas. Actualmente son tres los arqueólogos del Museo Provincial que en colaboración con el Ayuntamiento realizan las catas oportunas; con el convenio firmado, actuarían dos equipos en esta labor, duplicando de esa manera la eficacia, lo que facilitaría la

construcción en los solares una vez estudiados sus restos arqueológicos. En este momento hay 22 solares, con licencia concedida, sin poder edificar en ellos a la espera de que les llegue el turno de ser estudiados por los arqueólogos. El convenio, que se encuentra en Bellas Artes desde antes del mes de mayo, podría firmarse en un plazo breve y contemplar las cargas del equipo arqueológico municipal por cuenta del Ayuntamiento, corriendo los demás gastos que se originen al cincuenta por ciento. El equipo del Museo cobraría con cargo al Ministerio de Cultura, y parece ser que una de las personas que actualmente trabaja en el equipo arqueológico dirigido por Antonio Mostalac, podría integrar el nuevo equipo del Ayuntamiento.

## LA CLOACA

Recientemente ha sido descubierta la zanja que tras el monumento a Goya en la plaza de las Catedrales, y en la misma calle don Jaime, daba paso a una cloaca romana. La idea del Ayuntamiento sobre este resto arqueológico apunta a que se una al proyecto de remodelación de la plaza de La Seo de forma que sea accesible por un paso inferior y así poder ser visitada por el público.

(Fotos García Luna)

- El Castillo tendría tres partes fundamentales: Museo de Bellas Artes hasta el siglo XIX; auditorio musical y Zona Noble para actos culturales
- Se estudia la creación del Museo de Arte Contemporáneo junto al Parque Pignatelli
- El Museo Provincial necesita urgentes reparaciones

Al desgajar de esta forma el contenido del Museo Provincial de Zaragoza de la plaza de Los Sitios, éste podría quedar como sede del Museo de Arqueología, ganado el espacio del que ahora carece para el estudio y almacenamiento de restos arqueológicos, evitándose también el acumulamiento de cuadros por los pasillos con el consiguiente peligro de sufrir accidentes sus telas y propiciando un mejor cuidado y conservación de estas obras de arte que se encuentran no expuestas, sino almacenadas como se puede, y cuando menos con varias capas de polvo que a la larga terminan dañando la pintura.

## LOS PROBLEMAS DEL MUSEO PROVINCIAL

Cualquiera que pase por la plaza de Los Sitios y eleve su mirada hacia el tejado del edificio del actual Museo Provincial, podrá contemplar el lamentable estado de ruina en que se encuentra una de las vigas maestras que soportan el peso del alero.

Parece ser que estaba en la mente del director del Museo acometer una serie de obras necesarias para la restauración del edificio que culminaran las realizadas hace unos años y las que se llevaron a efecto posteriormente cuando una invasión



El tiempo y las palomas se trabajan la madera de la viga hasta el punto de que corre serio peligro el alero



El tiempo y las palomas se trabajan la madera de la viga hasta el punto de que corre serio peligro el alero

## Comisión Permanente

# **Restauración de la Aljafería**

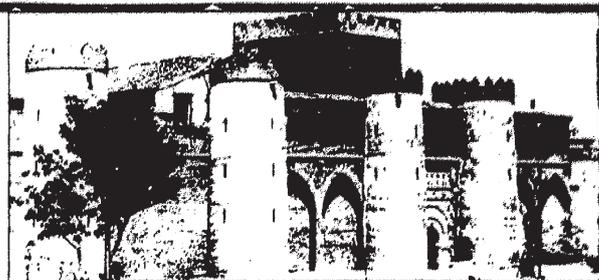
ZARAGOZA, 20 (ARA-  
GÓN/expres). - La Comi-  
sión Permanente del Ayun-  
tamiento se reúne hoy para  
estudiar la aprobación de los  
dictámenes de las Comisio-  
nes Informativas incluídas  
en el apartado de Oficial,  
Gobernación y Urbanismo.

Destaca el dictamen que  
hace referencia a la realiza-  
ción de trabajos de limpieza y  
renovación en la Torre de San-  
ta Engracia. También en el  
apartado de monumentos  
queda enterada la Corpora-  
ción de la notificación de la  
Delegación Provincial del  
Ministerio de Cultura sobre  
la adjudicación definitiva  
de obras de restauración del  
castillo de la Aljafería.

Asimismo, se tratará de  
la reunión de la Comisión  
Permanente, sobre la habili-  
tación de un lugar apropia-  
do para ubicar los coches  
retirados de la vía pública  
por la Policía Municipal.

# LA ALJAFERIA

El proyecto, a cargo del Ministerio de Cultura, ha sido aprobado en Madrid



ZARAGOZA, 3 (ARAGON/expres, por A.H). El castillo de la Aljafería, propiedad municipal y uno de los monumentos histórico-artísticos más importantes del país, va a encontrar la solución definitiva de su restauración y utilización en un plazo que podría resultar corto, por no decir inmediato.

ZARAGOZA, 21 (ARAGON/expres). La Aljafería, ese gran monumento aragonés, mezcla de estilos y de épocas, lleva años esperando un plan definitivo de restauración que lo saque del aislamiento y convierta su interior en recorridos de diverso uso cultural. Como ya anunciábamos hace algunos meses, tres zonas diferenciadas se establecen en el interior del Palacio-Castillo: Museo de Bellas Artes hasta el siglo XIX, Auditorium y zona noble para actos culturales y recepciones oficiales. Sin embargo, como diría el propio alcalde, "existe una mano negra que siempre que están los planes ultimados lo paraliza". Al parecer los problemas que puede haber para la firma del convenio establecido entre el Ministerio de Cultura y el Ayuntamiento estriban en el fuerte presupuesto para su restauración global y en la gestión de las tres zonas en que se divide su interior. A pesar de todo, María Antonia Avilés, delegada de Patrimonio Histórico-Artístico, sigue siendo optimista y afirma que para antes de terminar el año estará firmado el convenio.

## Plan definitivo para la Aljafería

La delegación del Ayuntamiento de Zaragoza que tiene los asuntos relativos al Patrimonio Artístico, dirigida por María Antonia Avilés, se encuentra a la espera de la redacción última del convenio sobre restauración y uso cultural de la Aljafería, acuerdo esperado ya por el Ministerio de Cultura y a cuyo titular se le podría entregar a título personal durante el viaje que tiene previsto realizar a Zaragoza el próximo día 9.

La actual zona noble del Castillo, que actualmente es la parte monumental de la Aljafería, quedará bajo la gestión municipal y dedicada a la celebración en ella de actos culturales, recepciones oficiales, etc.

### TRES ZONAS DIFERENCIADAS

El proyecto de convenio contempla la realización de diferentes obras de restauración, a cargo del Ministerio de Cultura, que, una vez finalizadas, supondrán la creación en el seno del castillo de la Aljafería de un Museo de Bellas Artes, un Auditorium Musical y una Sala Noble con fines culturales y representativos.

El Museo de Bellas Artes, hasta el siglo XIX, estaría ubicado en la zona noble

de la Aljafería, y su gestión quedaría en manos del Ayuntamiento de Zaragoza. En este sentido, conviene recordar el interés que el Ministerio está demostrando por potenciar en la medida de lo posible la difusión de la música, y no cabe duda de que será un medio importante para el logro de dicho propósito.

Por parte del Ayuntamiento interesa que este plan se lleve a efecto cuanto antes, porque un monumento de la importancia y categoría de la Aljafería debe estar en uso y al servicio de la ciudad. El oeste de la restauración que corresponde a cargo del Ministerio de Cultura, no se ha situado en cifras concretas, aunque se ha podido hablar de sesenta, cien, o incluso más millones.

### ARTE CONTEMPORANEO

El Castillo tendría tres partes fundamentales: Museo de Bellas Artes hasta el siglo XIX; auditorio musical y Zona Noble para actos culturales

Se estudia la creación del Museo de Arte Contemporáneo junto al Parque Pignatelli

El Museo Provincial necesita urgentes reparaciones

La humedad, el sol y las palomas, han sido haciendo su trabajo cobardemente en la madera que en cualquier momento dejará de soportar la presión viniéndose abajo, arrastrando no parte del alero, sino todo él.

de termitas amenazaron ser rasmoseo con echar abajo una parte del edificio, sobre el peligro que suponía para las obras de arte almacenadas en las proximidades de la zona visitada.

### AGILIZAR LAS EXCAVACIONES

Por otro lado, está a punto de firmarse entre el Ayuntamiento y el Ministerio de Cultura otro convenio que permita agilizar las excavaciones arqueológicas en el casco antiguo de la ciudad. Tras la firma del convenio, la actual colaboración que daría perfectamente defini-

ción en los solares una vez estudiados sus restos arqueológicos. En este momento hay 22 solares con licencia concedida, un solar edificable en otro a la espera de que los llegue a su turno de ser estudiados por los arqueólogos. El convenio, que se encuentra en las Bellas Artes desde antes de mes de mayo, podría firmarse en un plazo breve y con templa las cargas del equipo arqueológico municipal por cuenta del Ayuntamiento, corriendo los demás gastos que se originen al centenario por ciento. El equipo de Museo cobraría con cargo al Ministerio de Cultura, y parece ser que uno de las personas que actualmente trabaja en el equipo arqueológico dirigido por Antonio Mostalac, podría integrar a la misma calle don Jaime.

## UN PROYECTO

# APROBADO Y UN CONVENIO "REMOLON"

Antonio Beltrán y Angel Peropadre respectivamente hicieron la división de estas tres zonas de la Aljafería y actualmente el arquitecto Peropadre es el encargado de realizar un presupuesto estimativo de lo que podría valer la restauración del Palacio. En el presupuesto radica pues uno de los aspectos que retarda la firma del convenio, ya que por un lado, Cultura no se quiere comprometer a acometer las obras en un solo ejercicio económico debido a la gran

diferentes áreas. Como dice María Antonia Avilés, "hace muy poco tiempo que la Aljafería es propiedad del Ayuntamiento; por lo tanto es lógico que las negociaciones se demoren un poco, comprendiendo la importancia y volumen del monumento". En principio la gestión de las tres zonas diferenciadas quedaría de la siguiente forma: Museo: se hace una cesión de uso al Ministerio de Cultura. Zona monumental; aquí, según las informaciones recogidas, parece que Cultura desea que haya una gestión conjunta entre el Ministerio y el Ayuntamiento. Auditorium: que sería directamente gestionado por el municipio.

de tiempo, los museos de Pablo Serrano y de Pablo Gargallo. El proyecto del Palacio de los Condes de Argillo está muy ultimado; prácticamente Angel Peropadre —encargado de la realización del proyecto— lo ha

tóricas de Pablo Serrano. El escultor aragonés, que recientemente visitó Zaragoza con motivo de la exposición de su esposa Juana Francés,

muy bien que otras instituciones adquieran estos magníficos locales y los restau-

### LA GUERRA DE LAS LICENCIAS

ZARAGOZA, 21 (ARAGON/expres).— Durante la reunión de la comisión permanente celebrada ayer, martes, se cumplió el trámite de audiencia previsto en el acuerdo del pleno del 16 de julio según el cual la entrega de licencias de auto-taxi pendientes quedaría en manos de la alcaldía "oída la Comisión Permanente". En tal sentido, y a propuesta del alcalde, los miembros de la Comisión Permanente se pronunciaron sobre la eventual entrega de licencias aplazada desde el pasado mes de junio, sin que se produjera votación ni deliberación propiamente dichas, ya que el acuerdo del pleno dejó en manos de la alcaldía la ejecución de la concesión aprobada en noviembre de 1979.

Por su parte, el Sindicato Profesional Rama Taxi de Fuerza Nacional del Trabajo ejerce pública anoche la siguiente nota:

"Lo que se presumía ha pasado. La Comisión Permanente del Ayuntamiento, por la puerta falsa, ha querido resolver un asunto que es injusto, impopular y rastrero. Ha delegado en el señor alcalde para que conceda las licencias. Es lo que se llama echar balones fuera.

Sabe exactamente la comisión permanente que los taxistas de Zaragoza pedirán responsabilidad civil a quienes con tanto desprecio disponen del pan de los demás. Dejan todo a las espaldas del señor alcalde, que saben no podrá responder de todo lo que en el día de mañana se les va a exigir.

Los taxistas de Zaragoza se defenderán de tanta injusticia, arbitrariedad y desprecio. La fuerza y el poder están en contra de la razón, pero al final la fuerza de la razón terminará por imponerse.

La guerra ha empezado. Dios quiera que termine pronto.

Así mismo, la ejecutiva de la sección del taxi de la federación del Transporte de U.G.T., convoca a una asamblea a los trabajadores del gremio inculcidos autónomos de las nuevas licencias, para mañana día 22 a las 17 h. en los locales de U.G.T.

### LOS MUSEOS DE LOS DOS "PABLOS"

Si todo va bien y las cosas no se atascan, dentro de pocos años, Zaragoza se va a convertir en una ciudad muy bien dotada de museos de gran categoría. Nos estamos refiriendo ahora a la plaza de San Felipe que albergará, en breve espacio

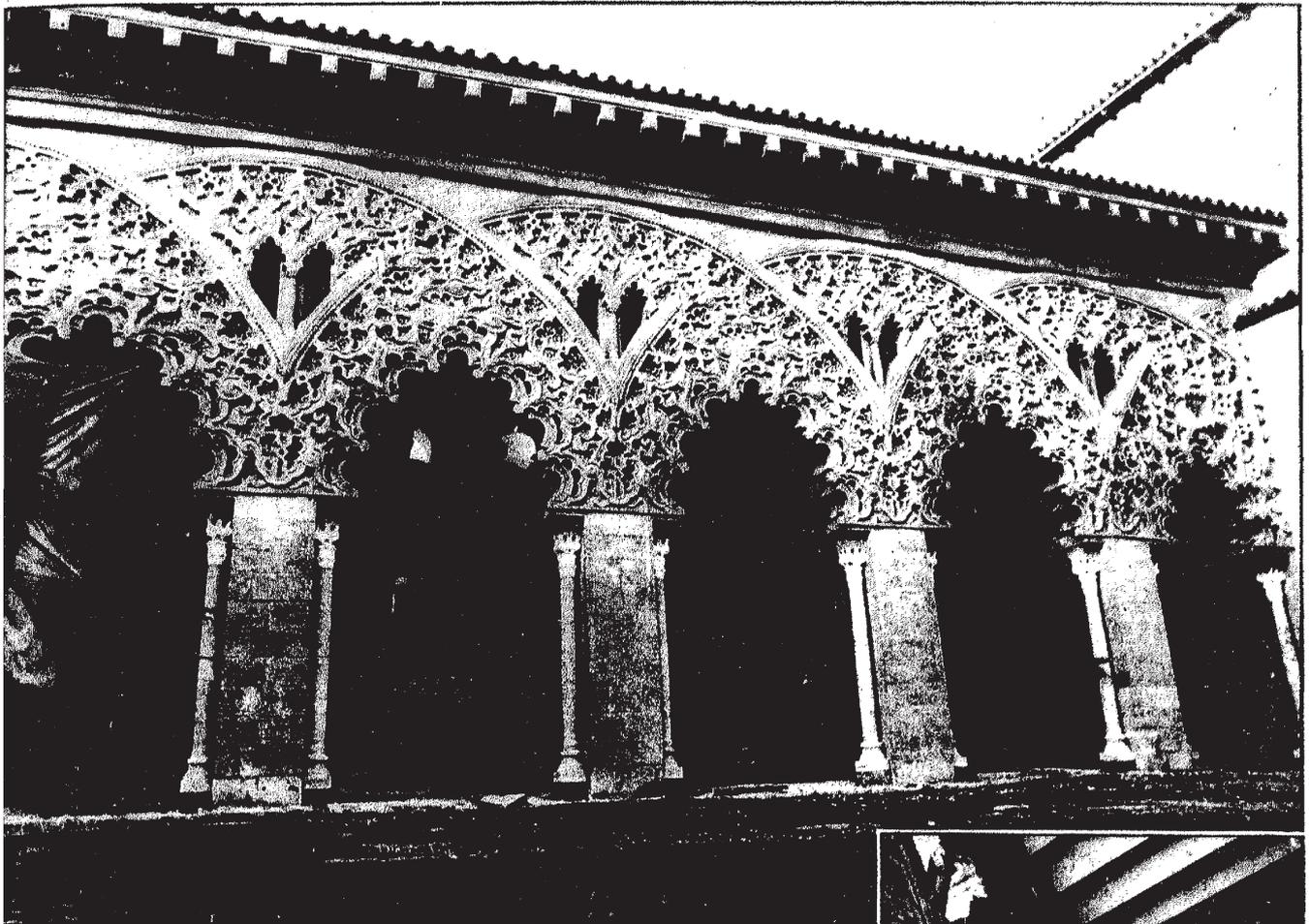
- Las dificultades para la firma del convenio entre el Ministerio de Cultura y el Ayuntamiento estriban en la gestión conjunta de las zonas de uso y en la amplitud del presupuesto
- Los museos de Pablo Gargallo y Pablo Serrano se instalarán en el palacio de los Condes de Argillo y en el Torreón Fortea respectivamente
- El Ayuntamiento se planteó la compra del Casino Principal y la Casa de Palafox, pero la Diputación Provincial se lo adelantó

concluido y en unos diez meses se terminarán las labores de restauración que lo convertirán en Museo Pablo Gargallo. En cuanto al Torreón Fortea, donde se ubicará el Museo de Pablo Serrano, se estima su terminación en un plazo de dos años. Las conversaciones con Cultura están avanzadas y los titulares del mismo se harán cargo de su restauración siempre que se dedique el recinto a las obras escul-

ha dicho que está muy ilusionado con el proyecto y que dará todo tipo de facilidades.

### UNA COMPRA MUY CARA PARA EL AYUNTAMIENTO

Y, ya puestos en el tema, preguntamos a la delegada de Patrimonio Histórico-Artístico, su opinión sobre la compra del Casino Principal y el antiguo Cuartel de Palafox por parte de la Diputación Provincial. "Me parece



## MAS DE 600 MILLONES COSTARA LA RESTAURACION DE LA ALJAFERIA

ZARAGOZA, 2 (ARAGON/expres). El proyecto de restauración de la Aljafería que presentó hace ya meses el Ayuntamiento ante el Ministerio de Cultura será temporalmente modificado en cuanto a su ejecución, siempre y cuando previamente se firme el convenio.

El proyecto aprobado contemplaba tres zonas delimitadas, como en su día informó este periódico: Museo de Bellas Artes, Zona Monumental y Auditorio musical. Sin embargo, dado las elevadas sumas de dinero que sería necesario invertir (cien millones en la zona monumental, 245 millones en el Museo de Bellas Artes y 300 millones en el Auditorio), el Ministerio ha estimado, de acuerdo con el Ayuntamiento,

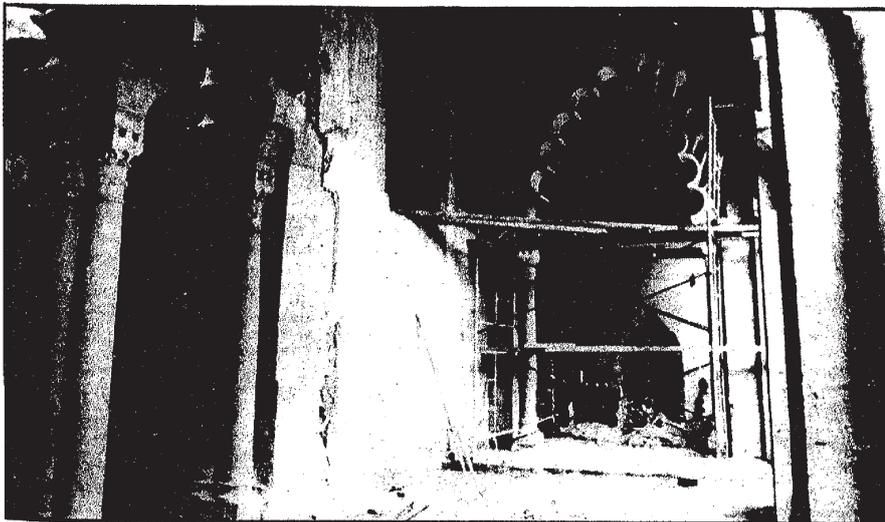
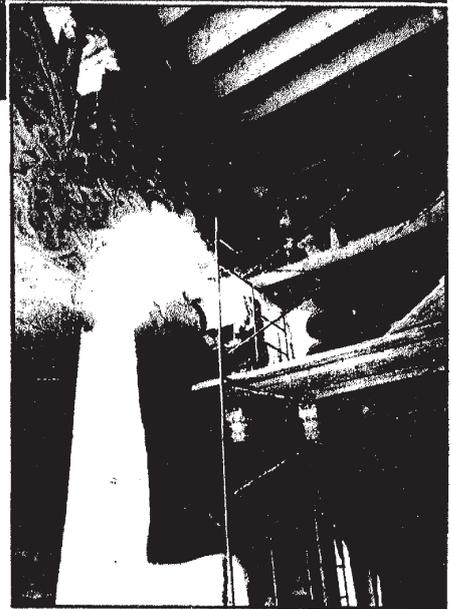
que se trata de mucho dinero, por lo que la ejecución de la restauración se iniciará por la parte más urgente y menos costosa —la zona monumental— siguiendo así los trabajos de restauración anteriores que habían sido interrumpidos cuando el monumento pasó a ser propiedad municipal y que tras este verano han vuelto a reiniciarse.

En este momento, y a la espera de la firma del convenio entre Ayuntamiento y Ministerio, las obras prosiguen en el interior de la Aljafería, donde, como muestran las fotografías, se está realizando un buen trabajo de restauración y limpieza. Esta zona monumental será de gestión y uso conjunto entre el Ministerio y el Ayuntamiento, y en él está pensad<sup>o</sup> cele-

brar actos sociales y de protocolo como la entrega de distinciones de la ciudad, medallas de oro, etc., y que tuvieron ya un antecedente estas fiestas del Pilar.

Al aprobar el Ayuntamiento el proyecto de restauración se desconocía con precisión los cálculos económicos y el resultado de los mismos, un total de seiscientos cuarenta y cinco millones de pesetas, que el Ministerio irá cubriendo por etapas tras la firma del convenio y la aprobación de los proyectos que el Ministerio ha encargado al arquitecto Angel Peropadre, y lo que parecía cuestión de meses, podría convertirse ahora en algo más largo.

(Fotos: Oscar URGELES)



- De momento se empezará por la zona monumental dejando lo último el auditorio musical
- Mientras se firma el convenio Cultura-Ayuntamiento, los trabajos en el palacio se han reiniciado con cargo al presupuesto anterior

### El Presupuesto:

- Museo Bellas Artes: 245 millones
- Zona Monumental: 100 millones
- Auditorio musical: 300 millones

## Comisión Permanente Municipal

**94 millones para La Aljafería**

ZARAGOZA, 21 (ARAGON/expres).— Dentro del orden del día de la Comisión Permanente celebrada ayer, destaca la adjudicación a la empresa Dragados y Construcciones de las obras de zona verde y alumbrado público en los exteriores del Palacio de la Aljafería. Estas obras han sido adjudicadas por un importe de 94 millones y consistirán en una remodelación en profundidad de la plaza y terrenos circundantes con la instalación del alumbrado necesario. En torno a este mismo tema la Permanente aprobó las bases definitivas del Convenio con el Ministerio de Cultura para la futura utilización y usos de la Aljafería; acuerdo que viene a modificar los puntos hasta ahora negociados entre ambos organismos.

Se acuerda también adjudicar las obras de mejoramiento de los jardines del Paseo Fernando el Católico por un importe de 6.400.000 pesetas. El resto de los dictámenes vistos en la Permanente fueron aprobados por unanimidad, a excepción de la abstención del PCE en temas relativos a cancelaciones de avales bancarios por obras en distintos puntos de la ciudad. Asimismo se manifestó en contra de la concesión de licencias de obras en un inmueble de la calle Santa Teresa. También se abstuvo el PAR ante la aprobación de tres cuentas bancarias justificadas en Hacienda, Economía y Finanzas. Finalmente quedó sobre la mesa el dictamen referente a la concesión de superficie de terrenos municipales en las cercanías del

Parque de Atracciones (Pinares de Venecia) a la Federación de Tiro con Arco. En este punto, el alcalde pidió que quedara sobre la mesa a la espera de que obre en poder de la Corporación un informe técnico forestal y de Medio Ambiente sobre el aprovechamiento integral de los pinares de Venecia.

**CONDENA DEL TERRORISMO**

Los asuntos que indicamos a continuación se trataron fuera del orden del día, a modo de propuestas de la Alcaldía, y se debatieron cuestiones relacionadas con la instalación de los dos videos de La Romareda, la programación de los actos para el inicio de la campaña "Primavera 82" y el requerimiento del concejal

Francisco Polo urgiendo la constitución del Patronato Municipal de Deportes.

La Comisión Permanente se pronunció unánimemente condenando los graves atentados terroristas que se han cobrado nuevas vidas entre los encargados del mantenimiento del orden público y dañaron seriamente instalaciones de vital importancia para el desenvolvimiento normal de la vida del país.

Igualmente la Corporación se solidarizó con los afectados por la problemática surgida en torno a las Universidades Laborales y en concreto en la de Zaragoza, pidiendo al Ministerio de Educación y Ciencia solución definitiva para los centros, personal y alumnado mediante homologación e integración en otras escalas o cuerpos de la Administración".

Tras la aprobación de los dictámenes del orden del día la Permanente abordó el asunto de la instalación de dos video-marcadores en el Estadio Municipal de La Romareda con motivo del Mundial. Se trataba, en síntesis, de conceder licencia al Real Zaragoza Club de Fútbol para la instalación de dos video-marcadores por un importe total de 800 millones de pesetas que, al

Comportar importantes obras de infraestructura sobre una instalación de propiedad municipal, requieren, a criterio del alcalde, se estipule de forma clara la resolución de propiedades sobre su uso. En este sentido, solicitó y consiguió, con el voto en contra del PTA y la abstención del PCE, se le faculte para establecer las condiciones de tal reivindicación, condición previa a la concesión de la licencia de instalación.

Finalmente, la Permanente quedó enterada de la programación de los actos para la campaña Primavera 82, presentado por el concejal delegado de Cultura Popular y Festejos, Luis García-Nieto. Asimismo, fuera del orden del día el portavoz del PTA, Francisco Polo, requirió se urja a la constitución del Patronato Municipal de Deportes. Precisamente en torno a los aspectos deportivos relacionados con el Ayuntamiento la Permanente hizo suya una propuesta del alcalde para que se agilicen los trámites de solicitud de devolución a la ciudad de las instalaciones deportivas de propiedad municipal, actualmente usufructuadas por otras entidades o personas.

Convenio Ministerio de Cultura- Ayuntamiento

# Siete años, plazo-límite para restaurar la Aljafería

**ZARAGOZA 22 (ARAGON/expres).**— En la Comisión Permanente del martes se aprobó la inclusión de algunas modificaciones en las bases del convenio a formalizar entre el Ayuntamiento y el Ministerio de Cultura en orden a la futura utilización del Palacio de la Aljafería. El Ministerio de Cultura se compromete a restaurar el Palacio en su totalidad en un plazo máximo de siete años. También se especifica, en las modificaciones aprobadas en la Permanente, que las piezas y restos procedentes de la Aljafería que se encuentren expuestas en otros museos, retornarán en su totalidad al Palacio. El presente acuerdo, adoptado por razones de urgencia por la Comisión Permanente municipal, deberá ser ratificado por el Ayuntamiento en pleno, en la próxima comisión.

El convenio para la utilización y usos de los distintos espacios de la Aljafería, quedará redactado de acuerdo con las siguientes cláusulas:

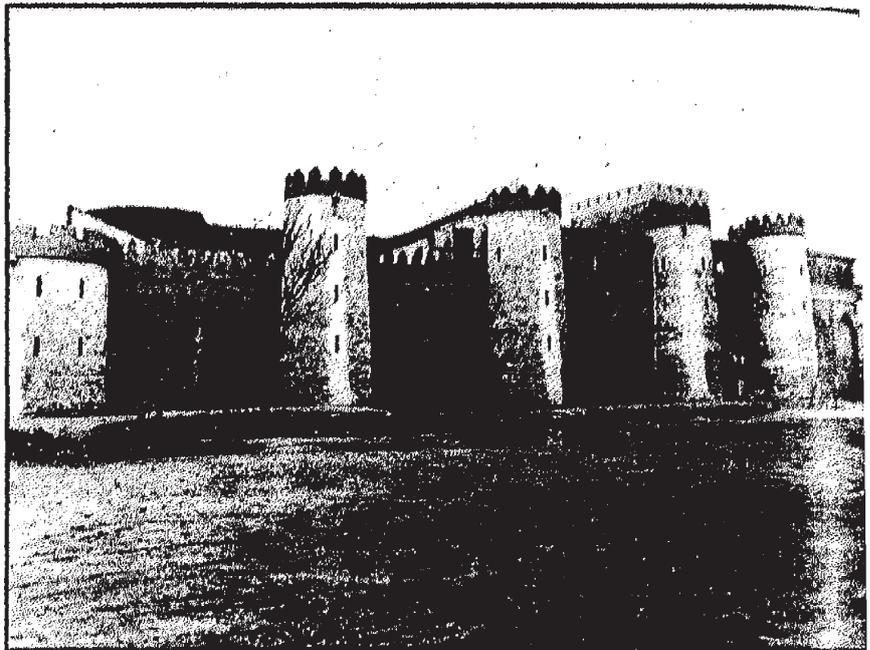
I.- En el Palacio habrá una zona destinada al Museo de Bellas Artes, el cual se gestionará directamente por el Ministerio de Cultura, haciéndose cargo de su entretenimiento y del sector correspondiente al inmueble.

II.- La limitación de espacio reservado para el Museo de Bellas Artes, hace necesario que en el área de utilización conjunta, y sin que pierda por ello tal carácter, se ubiquen los servicios detallados a continuación, costeados asimismo por la dirección general de Bellas Artes.

En la capilla de San Martín, las salas de exposiciones del Torreón del Trovador (360 metros cuadrados), y al oeste del Trovador, se ubicarán las salas de conferencias, con objeto de permitir una mayor flexibilidad en el desarrollo de los actos culturales.

III.- El Ayuntamiento cede el uso de dicha zona al Ministerio de Cultura por una plazo de 50 años, a partir de la firma del convenio. Esta cesión no supone transmisión de dominio, ni renuncia del mismo.

IV.- El Ministerio de Cultura se compromete a restaurar el Palacio en



su totalidad en un plazo de tiempo que no podrá exceder de un máximo de 7 años. Comprometiéndose, a tal efecto, a consignar presupuestos anuales en cantidades suficientes para la ejecución de las obras.

V.- La zona noble y monumental se destinará a actos culturales y sociales. Siendo la gestión de dicha zona conjunta por el Ministerio de Cultura y el Ayuntamiento.

VI.- Las piezas y restos procedentes del Castillo de la Aljafería que pudieran hallarse expuestas en otros museos, retornarán a la Aljafería.

VII.- La Corporación municipal se hará cargo de los gastos que den lugar el ajardinamiento y urbanización del entorno del Castillo de la Aljafería. En este sentido la cifra presupuestada para cubrir las obras de ajardinamiento exterior y alumbrado, asciende a 94.476.463 pesetas.

**A**YER se firmó un convenio entre el Ministerio de Cultura y el Ayuntamiento para la restauración, gestión y utilización del castillo-palacio de la Aljafería. Por parte del Ministerio de Cultura firmó el director general de Bellas Artes, Javier Tussell, y por parte del Ayuntamiento, el alcalde Ramón Sainz de Varanda. Habrá una zona destinada a Museo de

Bellas Artes gestionado directamente por el Ministerio de Cultura; otra zona se destinará a actos culturales y oficiales, y como ya es de todos conocido el Ayuntamiento se compromete al ajardinamiento y urbanización del entorno del palacio, y el Ministerio de Cultura a restaurar la Aljafería en el plazo de siete años.

Firmado el convenio Ministerio-Ayuntamiento

# SIETE AÑOS PARA RESTAURAR LA ALJAFERIA

ZARAGOZA, 29 (ARAGON/express).— Con considerable retraso —había problemas de última hora y detalles que perfilar— se firmó ayer en el despacho de alcaldía el convenio entre el Ministerio de Cultura y el Ayuntamiento de Zaragoza para la restauración, gestión y utilización del castillo-palacio de la Aljafería. Los problemas surgidos a última hora hacen referencia al intento por parte del Ayuntamiento de que se hiciera constar que las partes de la Aljafería que actualmente están en museos, principalmente en el Arqueológico de Madrid, vuelvan a su lugar primitivo; se referían también a que quedara claro que la Aljafería es propiedad municipal y que debe ser gestionada directamente por el Ministerio de Cultura conjuntamente. Tal como diría Ramón Sainz de Varanda, "dada la importancia del monumento no debe salir de las manos del Estado; debe ser gestionado por el Estado español". Firmaron el convenio por parte del Ministerio de Cultura, Javier Tussell, director general de Bellas Artes y, por parte del Ayuntamiento, el alcalde Ramón Sainz de Varanda.

El acuerdo dice en sus cláusulas más importantes:

— En el palacio habrá una zona destinada a Museo de Bellas Artes, el cual gestionará directamente el Ministerio de Cultura, haciéndose cargo de su entretenimiento y del sector correspondiente del inmueble. En la capilla de San Martín, la sala de exposiciones; en el torreón del Trovador, la exposición de las artes menores; tales como grabados, cerámicas, etc. Al oeste del Trovador en las grandes salas existentes, en tres alturas se ubicarán las salas de conferencias que permitan flexibilidad en los actos culturales organizados por el Ayuntamiento o el Ministerio de Cultura.

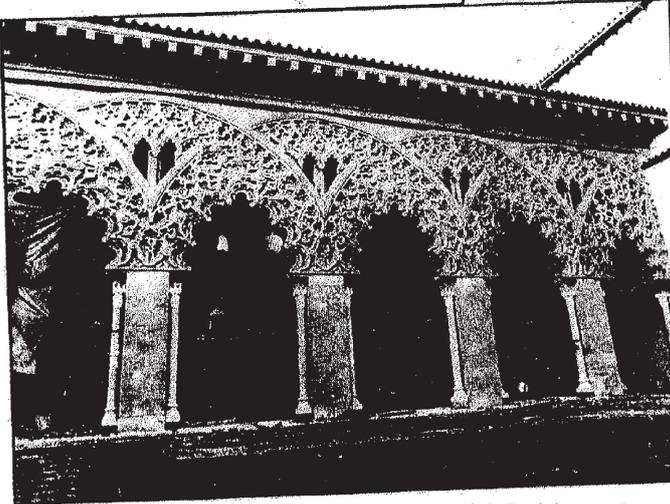
— El Ayuntamiento de Zaragoza cederá el uso de dicha zona al Ministerio de Cultura para la creación de un museo de titularidad estatal, por un plazo de cincuenta años. Esta cesión no supone transmisión de dominio, ni renuncia al mismo, o creación de un derecho real a favor del Ministerio de Cultura. En todo caso queda condicionada la cesión al cumplimiento del presente convenio. Tal derecho no podrá ser transferido a ningún otro organismo.

— El Ministerio de Cultura se compromete a restaurar el palacio, en su to-

talidad, en el plazo de siete años, a partir de la entrada en vigor del convenio comprometiéndose a

— El Ayuntamiento, por su parte, se hará cargo de los gastos a que dé lugar el ajardinamiento y urbanización

- **SAINZ DE VARANDA:** «Que no salga de las manos del Estado»
- **JAVIER TUSSELL:** «La cultura y el arte son la memoria del pasado. Aquella sociedad que reniega del pasado, reniega a proseguir el futuro»



tal efecto a conseguir en los presupuestos anuales, cantidad suficiente para la ejecución de tales obras, según proyecto de los arquitectos Iniguez y Peropadre.

— La zona noble y monumental se destinará a actos culturales y oficiales, siendo la gestión de dicha zona conjunta por el Ministerio de Cultura y el Ayuntamiento.

Hay un apartado dedicado prioritariamente a exponer y conservar los restos significativos hallados en el transcurso de los trabajos de restauración del monumento. Las piezas o los restos procedentes del castillo de la Aljafería y hallados en él quedarán expuestos en el mismo.

del entorno de la Aljafería, según proyecto municipal.

— En el supuesto de transferencias de competencias, el Ministerio de Cultura se compromete a aprobar los presupuestos necesarios para ejecutar las obras previstas en el convenio firmado.

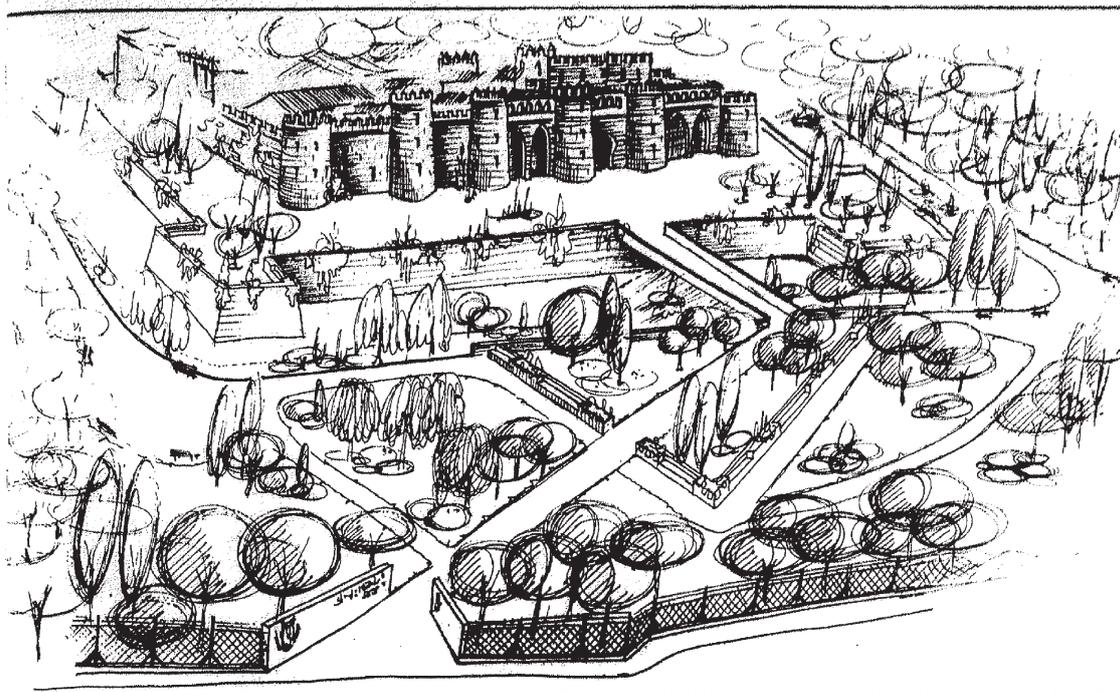
## GUIA HISTORICO-ARTISTICA DE ZARAGOZA

Previamente a la firma del convenio sobre la Aljafería, Javier Tussell visitó los terrenos del Hogar Pignatelli, cedidos por la Diputación Provincial, donde se ubicará una biblioteca pública nacional que en breve se levantará en nuestra ciu-



profusamente ilustrada, muy manejable, documentada y con mapas. En el sencillo acto, tras las palabras de presentación de la concejala delegada del patrimonio artístico, María Antonia Avilés, tomó la palabra Javier Tussell recordando la importancia de los convenios firmados en bien del patrimonio artístico de Zaragoza así como la importancia de la Guía que se presentaba. Dijo que si algo bueno tuvo la transición es que ha sabido valorar y conservar el patrimonio cultural y artístico. "La cultura y el arte son la memoria del pasado. Aquella sociedad que reniega de su pasado, reniega a proseguir su futuro". Cerró el acto el alcalde reconociendo que no había sido fácil llegar a un pleno acuerdo para firmar el convenio de la Aljafería, porque "todos queríamos lo mejor para el funcionamiento y gestión de este importante edificio de interés público y artístico. Dada su categoría, artística no debe salir de las manos del Estado; debe ser gestionado por el Estado español. Que la Aljafería esté abierta a los ciudadanos, que sientan como algo suyo y puedan visitarla, es fundamental".

Destacó a continuación la importante labor llevada a cabo por el equipo que había elaborado la Guía, a los que dio las gracias en nombre de la Corporación. Concluyendo su intervención manifestando que el Ayuntamiento de Zaragoza siempre se había preocupado y lo seguirá haciendo por el patrimonio artístico-cultural y que en este sentido estaba siempre a disposición del Ministerio de Cultura.



*La recuperación integral de un palacio*

## La Aljafería tendrá muro, foso y bosque

**L**AS obras para el ajardinamiento del palacio de la Aljafería van a comenzar en breve. El proyecto cuenta con un presupuesto de 125 millones de pesetas y la zona verde útil tiene una superficie de 41.600 metros cuadrados. La idea, explicada en síntesis, consistirá en un arbolado en forma de bosque alrededor del palacio que recuerde en parte la vegetación que existía en la época

de mayor apogeo de la Aljafería; también se pretende aislar el monumento de todo el entorno exterior que no cuadra con la vistosidad arquitectónica del edificio. Completará el conjunto la excavación del foso original y la reconstrucción del muro exterior que rodea el palacio, así como un puente fijo en la entrada principal que dé acceso al interior ofreciendo la sensación de fortaleza.

**ZARAGOZA (ARAGON/expres por Margarita BARBACHANO).**— Este proyecto ha sido redactado

de acuerdo con las directrices marcadas por Bellas Artes y han participado en su realización Rafael Barno-

la, ingeniero jefe de Parques y Jardines, junto con los arquitectos urbanistas Francisco Iñiguez y Angel Pero padre. La filosofía del ajardinamiento parte de relacionar los jardines con la arquitectura de la Aljafería, dando realce al monumento y, a su vez, tratando de aislarlo de los ruidos de los alrededores, de las construcciones de la Avda. de Madrid y de la carretera.

### SE RECOPRA EL FOSO Y EL MURO ORIGINAL

En primer lugar y siguiendo el criterio de ser fiel a la historia, se recupera y reconstruye el muro exterior al palacio. Para lo cual se han empezado las excavaciones para seguir en altura el basamento original. También se recupera el foso que existía en la antigüedad y que

data de la época de Felipe II, monarca del siglo de oro español; sobre el foso se barajaba, en un principio, la posibilidad de cubrirlo con agua, propuesta que fue desechada por la carestía de su ejecución y por el peligro de las filtraciones hacia el muro. Definitivamente se hará la depresión del foso que tendrá 20 metros de anchura y se cubrirá de césped. En la parte interior del muro irá un paseo adoquinado que desarrollará el recorrido externo de la Aljafería con alguna interrupción de árboles. Salvando la depresión del foso, está previsto en el proyecto, construir un puente de hormigón fijo que dará entrada a la puerta principal del palacio, y que, sin duda, contribuirá a realzar su imagen de fortaleza.

La jardinería está pensada para no restar preponderancia e intereses al con-

junto arquitectónico. La vegetación será bastante similar a la que sugiere la historia del palacio: chopos, olivos, arces, plátanos, palmeras, completando la superficie verde con arbustos de la región. Quizá —apunta Rafael Barnola— posteriormente se puedan hacer jardines bajos en los patios interiores de la Aljafería que trasladen más hacia la sensación de la jardinería musulmana.

Como dato curioso, decir que en la parte posterior del edificio irá una zona de jardín laberíntico de setos con una fuente lineal de la que emerjan chorros de agua.

De los 125 millones de pesetas con que cuenta el presupuesto, casi el 75 por ciento se invertirá en descubrir y reconstruir el antiguo muro, en indicar el foso que enfatizará el mismo y en el puente que unirá el bosque con el paseo que rodea al monumento.

## Inauguración en Alcañiz de la exposición de escultura aragonesa

**ALCAÑIZ (ARAGON/expres).** — Hoy sábado, a las 8 de la tarde se inaugurará en Alcañiz, la exposición "Panorama actual de la escultura aragonesa", continuación de la muestra que organizó el pasado mes en Zaragoza la Comisión de Cultura del Colegio Oficial de Arquitectos de Aragón. La exposición cuenta con la participación de 30 escultores contemporáneos aragoneses. De ahí que la muestra ofrezca tendencias muy diversas, tanto en la elección de materiales, como en su posterior elaboración y sentido último. Lo mismo en la concepción espacial que en la propia factura. Por eso, también, junto a obras adscritas a las más rigurosas soluciones clásicas, aparecen piezas

representativas de la más pura y rabiosa vanguardia, resultado lógico de las diferentes formas en que cada artista se inserta en la realidad social y cultural que lo rodea.

Consideramos de gran interés la iniciativa de la comisión de cultura del Ayuntamiento de Alcañiz que, junto con Azofra y el Colegio de Arquitectos de Aragón han conseguido que esta exposición saliera de Zaragoza y pueda iniciar aquí un itinerario por nuestra región.

En el patio del Palacio Municipal será presentada la exposición por Rafael Ordóñez, historiador de la escultura contemporánea.